

名著早早读·彩色插图注音版

格列佛游记



附赠精美书签



名著早早读·彩色插图注音版

格列佛游记



附赠精美书签

原著 [英] 斯威夫特
改写 付月卓 长 凤

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记:彩色插图注音版/(英)斯威夫特原著;付月卓,长风改写. —南京:江苏少年儿童出版社,2008.1

(名著早早读)

ISBN 978-7-5346-3879-4

I. 格… II. ①斯… ②付… ③长… III. 汉语拼音-儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第175732号

书 名 名著早早读·彩色插图注音版 ——格列佛游记

责任编辑	郑林峰 鲍佳汇
装帧设计	陈泽新 蔡 蕾
出版发行	凤凰出版传媒集团 凤凰出版传媒股份有限公司 江苏少年儿童出版社
集团地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
集团网址	http://www.ppm.cn
苏少地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
印 刷	启东市人民印刷有限公司
开 本	880×1240 毫米 1/32
印 张	5.25 插页 4
版 次	2008年1月第1版 2012年7月第2版 2012年7月第1次印刷(总第5次印刷)
书 号	ISBN 978-7-5346-3879-4
定 价	12.80 元

(图书如有印装错误请向出版社出版科调换)

前言

cóng xiǎo rén guó dào dà rén guó 从“小人国”到“大人国”

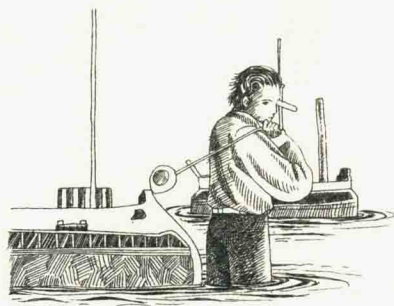
zài dà hǎi de nà biān yǒu yī xiē bù wéi rén zhī de shén mì dǎo yǔ dǎo shàng jū zhù zhe
在大海的那边,有一些不为人知的神秘岛屿,岛上居住着
yī xiē yì chāng gāo dà huò shì tè bié dī xiǎo de rén nǐ xiǎng zhī dào dǎo shàng de jū mín zhù
一些异常高大或是特别矮小的人。你想知道,岛上的居民住
shén me yàng de fáng zi chī shén me yàng de fàn cài guò zěn yàng de shēng huó ma rú guǒ nǐ kě
什么样的房子,吃什么样的饭菜,过怎样的生活吗?如果你渴
wàng qù nà xiē shén qí de guó dù tàn xiǎn bié wàng le qù zhǎo gē liè fó gē liè fó kě shì
望去那些神奇的国度探险,别忘了去找格列佛。格列佛可是
ge jiàn guo dà shì miàn de háng hǎi jiā tā jiāng dài nǐ qù qí miào de xiǎo rén guó hé jù rén
个见过大世面的航海家,他将带你去奇妙的“小人国”和“巨人
guó cān guān
国”参观!

ge liè fó bù dàn dào guo xiǎo rén guó hé jù rén guó hái shòu guo liǎng guó huáng dì
格列佛不但到过“小人国”和“巨人国”,还受过两国皇帝
de rè qíng jiē dài ne xiǎo rén guó jū mín de shēn gāo zhǐ yǒu wǒ men de bǎ zhāng héng guo lái
的热情接待呢!“小人国”居民的身高只有我们的巴掌横过来
nà me cháng shí fēn kě ài bù guo nǐ kě bié xiǎo kàn tā men tā men kě shì yī qún chōng mǎn
那么长,十分可爱。不过你可别小看他们,他们可是一群充满
zhì huì de xiǎo rén jù rén guó de guó mín yī gè gè xiàng lóu fáng nà me gāo shuō qǐ huà lái
智慧的小人!“巨人国”的国民一个个像楼房那么高,说起话来
xiàng shì zài dǎ léi bié kàn jù rén zhǎng de xiōng kě tā men de guó wáng què yǒu yī kē kuān hòu
像是在打雷。别看巨人长得凶,可他们的国王却有一颗宽厚
rén cí de xīn ge liè fó zài liǎng ge guó jiā yǒu hěn duō qí tè de jīng lì sā niào pū miè xiǎo
仁慈的心。格列佛在两个国家有很多奇特的经历:撒尿扑灭小
rén guó wáng gōng de dà huǒ yī gè rén tuō huí dǐ guó de shù shí sǒu zhàn jiàn yǔ jù rén guó de
人国王官的大火;一个人拖回敌国的数十艘战舰;与巨人国的

dà lǎo shǔ yù xuè fèn zhàn tài duō lí
大老鼠浴血奋战……太多离

qí yǒu qù de gù shì le , nǐ hái shì dǎ
奇有趣的故事了,你还是打

kāi zhè běn 《gé lì fú yóu jì》 zì jǐ kàn ba
开这本《格列佛游记》自己看吧。



wèi le fāng biàn nǐ yuè dú , wǒ men wèi wén zì tiān jiā le zhù yīn , hái huì zhì le jīng
为了方便你阅读,我们为文字添加了注音,还绘制了精
měi de chā tú , ràng nǐ shēn lín qí jǐng bān de gǎn shòu , xiǎo rén guó , jù rén guó de yì
美的插图,让你身临其境般地感受“小人国”、“巨人国”的异
yù fēng qíng
域风情。

āi ài de xiǎo péng you , nǐ zhǔn bèi hǎo le ma ? gǎn kuài fān kāi zhè běn shù , lái yì chǎng
亲爱的小朋友,你准备好了吗?赶快翻开这本书,来一场
chōng mǎn huàn xiǎng hé qí yù de lǚ xíng ba
充满幻想和奇遇的旅行吧!

目 录

chū hǎi yù xiǎn
出海遇险

p2



wǒ zài lì lì pǔ tè yīn qǐ hǒng dòng
我在利立浦特引起轰动

p13

gōng zhōng yóu xì
宫中游戏

p24



cān guān jīng chéng
参观京城

liǎo jiě lì shǐ
了解历史

p33

yǒng gǎn duì dī
勇敢对敌

huáng gōng jiù huǒ
皇宫救火

p41



zài lì lì pǔ tè de suǒ jiàn suǒ wén
在利立浦特的所见所闻

p49

shēn zāo wū xián
身遭诬陷

xìng yùn huí guó
幸运回国

p58



shàng àn bèi zhuō
上岸被捉

p67



yǎn chū
演出 p82



wǒ bèi mài jìn huáng gōng
我被卖进皇宫 p94



jù rén guó chū xún
巨人国出巡 p109



huáng gōng yù xiǎn
皇宫遇险 p118

wǒ wèi guó wáng yǎn zòu yuè qǔ
我为国王演奏乐曲 p132

zhèng zhì wú zhī xué shù pín fá
政治无知 学术贫乏 p141

lí kāi jù rén guó
离开巨人国 p148

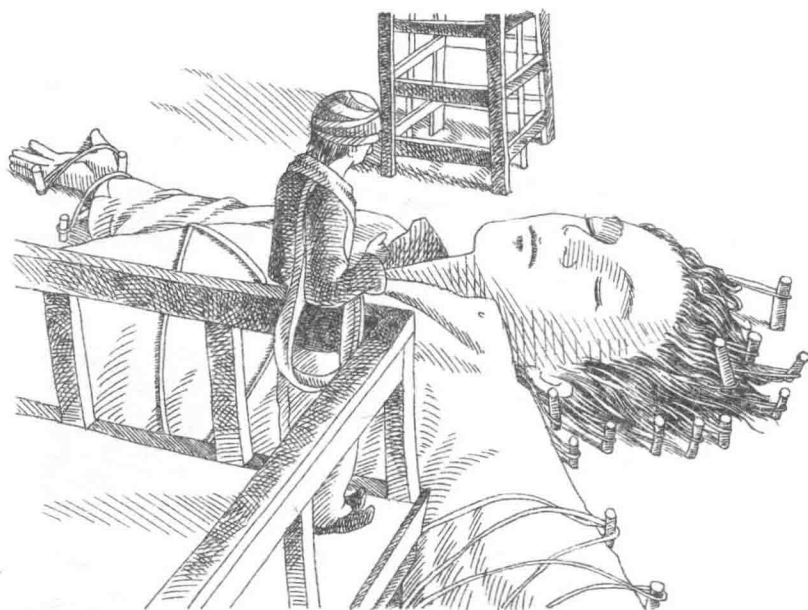


dì yī juàn
第一卷

xiǎo rén guó lì lì pǔ tè yóu jì
小人国利立浦特游记



chū hǎi yù xiǎn
出海遇险



wǒ zhù zài yīng guó nuò dīng hàn jùn jiā jīng pín qióng fù qīn yǒu
我住在英国诺丁汉郡，家境贫穷。父亲有5
ge er zi wǒ shì lǎo sān suí shí fù qīn bǎ wǒ sòng dào yì mǎn
个儿子，我是老三。14岁时，父亲把我送到意曼
niǔ ěr xué yuàn xué xí dú shū qī jiān wǒ dào lún dūn yǒu míng de wài kē
纽尔学院学习。读书期间，我到伦敦有名的外科



yī shēngzhān mǔ sī bèi cí xiānsheng nà er qù zuò zhù shǒu gēn zhe tā
医生詹姆斯·贝茨先生那儿去做助手,跟着他
gàn le nián
干了4年。

wǒ fēi cháng xǐ huānháng hǎi duì yú gēn háng hǎi yǒu guān de zhī shì
我非常喜欢航海,对于跟航海有关的知识
dōu fēi cháng gǎn xìng qù hòu lái fù qīn hé jǐ ge qīn qī bāng wǒ còu le
都非常感兴趣。后来,父亲和几个亲戚帮我凑了
diǎn er xué fèi ràng wǒ dào lái dùn qù xué yī wǒ zài nà lǐ xué xí le liǎng
点儿学费,让我到莱顿去学医。我在那里学习了两
nián duō yào zhī dào yī xué zhī shì duì yú háng hǎi shì shí fēn zhòng yào de
年多,要知道,医学知识对于航海是十分重要的。

xué yī guī lái bèi cí xiānsheng jiù tuī jiàn wǒ dào yàn zǐ hào
学医归来,贝茨先生就推荐我到“燕子”号
shāng chuán zuò wài kē yī shēng wǒ gēn zhe chuánzhǎng yà bó lā hǎn piào bó
商船做外科医生。我跟着船长亚伯拉罕漂泊
le sān nián céng jīng qù guo hěn duō dì fang hòu lái yòu shì yīn wèi bèi
了三年,曾经去过很多地方。后来,又是因为贝
cí xiānsheng de kāng kǎi xiāng zhù wǒ zài lún dūn kāi le jiā zhěn suǒ
茨先生的慷慨相助,我在伦敦开了家诊所。

shēng huó ān dìng xià lái hòu wǒ jié hūn le qī zǐ míng jiào mǎ
生活安定下来后,我结婚了。妻子名叫玛
lì bó ěr dùn shì ge shāng rén de nǚ ér bù xīng de shì liǎng nián yǐ
丽·博尔顿,是个商人的女儿。不幸的是,两年以
hòu bèi cí xiānsheng qù shì le wǒ de shēng yì yě jiàn jiàn xiāo tiáo le
后,贝茨先生去世了,我的生意也渐渐萧条了。
wèi le shēng huó wǒ yòu kāi shǐ háng hǎi liù nián zhōng wǒ jǐ cì dào dá
为了生活,我又开始航海。六年中,我几次到达
dōng yìn dù qún dǎo hé xī yìn dù qún dǎo liǎo jiě le gè dì de fēng tǔ
东印度群岛和西印度群岛,了解了各地的风土



mín qíng ér qiě xué xī le duō zhǒng yǔ yán zuì hòu yī cì de háng hǎi jīng
民情,而且学习了多种语言。最后一次的航海经
lì fēi cháng jīng xiǎn wǒ xiǎn xiē mìng sàng dà hǎi wǒ bù xiǎng zài qù mào
历非常惊险,我险些命丧大海。我不想再去冒
xiǎn yú shì yòu kāi le jiā zhēn suǒ dàn shì shēng yì cǎn dàn sān nián xià
险,于是又开了家诊所。但是生意惨淡,三年下
lái bù jiàn qǐ sè
来不见起色。

wǒ duì zhēn suǒ chè dǐ shī wàng le yú shì jiē shòu le líng yáng
我对诊所彻底失望了,于是接受了“羚羊”
hào chuán zhǎng wēi lián pǔ lì zhā xiān shēng de pìn qǐng nián yuè
号船长威廉·普利查先生的聘请。1699年5月4
rì wǒ men de chuán chū fā le kāi wǎng tài píng yáng yī dài
日,我们的船出发了,开往太平洋一带。

kāi shǐ de yí duàn shí jiān wǒ men de háng xíng fēi cháng shùn lì
开始的一段时间,我们的航行非常顺利。
wǒ shèn zhì kāi shǐ huàn xiǎng zhè tàng háng xíng kě yǐ zhèng zú gòu de qián huí
我甚至开始幻想,这趟航行可以挣足够的钱回
jiā qù cóng cǐ hé qī zī guò shàng xìng fú de shēng huó
家去,从此和妻子过上幸福的生活。

shéi zhī tiān yǒu bù cè fēng yún yí chǎng qiáng liè de bào fēng xí jī
谁知天有不测风云,一场强烈的暴风袭击
le wǒ men wǒ men de chuán wán quán shī qù le kòng zhì
了我们,我们的船完全失去了控制。

qiáng jìng de hǎi fēng xiàng jù rén de shǒu zhǎng zhuā qǐ wǒ men de
强劲的海风像巨人的手掌,抓起我们的
chuán wǎng yuǎn chù de yí kuài dà jiāo shí shàng sāi qù bàn suí zhe jù dà
船往远处的一块大礁石上摔去。伴随着巨大
de shēng xiǎng chuán shēn bèi jiāo shí zhuàng de fēn suì hěn duō chuán yuǎn dōu
的声响,船身被礁石撞得粉碎。很多船员都



yīn cǐ sàngshēng wǒ hé jǐ ge rén shàng le yì zhī xiǎo jiù shēng tīng pīn
因此丧生,我和几个人上了一只小救生艇,拼
mìng de huá zhe kě shì kuáng fēng bìng bù kěn fàng guo wǒ men hěn kuài jiù
命地划着。可是狂风并不肯放过我们,很快就
bǎ jiù shēng tīng xiān fān le wǒ men dùn shí yān mò zài xǒng yǒng de bō tāo
把救生艇掀翻了,我们顿时淹没在汹涌的波涛
zhōng wǒ zhēng zhá zhe bǎ tóu lù chū shuǐ miàn rèn yóu fēng làng tuī dòng zhe
中。我挣扎着把头露出水面,任由风浪推动着
qián jìn
前进。

jiù zài wǒ jīng pí lì jié xīn shēng jué wàng de shí hòu wǒ de
就在我精疲力竭、心生绝望的时候,我的
jiǎo chù dào le hǎi dǐ wǒ de xīn lǐ yí zhèn kuáng xǐ qiú shēng de yù
脚触到了海底。我的心里一阵狂喜,求生的欲
wàng zhī chēng zhe wǒ yòu yóu le jiāng jìn liǎng qiān mǐ zhōng yú shàng le àn
望支撑着我又游了将近两千米,终于上了岸。

zhè lǐ hǎo xiàng shì yí ge huāng dǎo wǒ zǒu le yí duàn lù hái
这里好像是一个荒岛,我走了一段路,还
shì kàn bu jiàn yí ge rén yǐng jīng guò zhè fān zhē teng wǒ jīn pí lì
是看不见一个人影。经过这番折腾,我筋疲力
jìn dǎo zài yí piàn róu ruǎn de cǎo dì shàng hūn shuì guo qu
尽,倒在一片柔软的草地上昏睡过去。

dāng wǒ xǐng lái shí tiān yǐ jīng liàng le wǒ cóng lái méi yǒu shuì de
当我醒来时,天已经亮了。我从来没有睡得
zhè me shū fu guo xiǎng zhàn qǐ lái shū zhān yí xià jīn gǔ què jīng qí de
这么舒服过,想站起来舒展一下筋骨,却惊奇地
fā xiàn zì jǐ wú fǎ dòng tán le zhè shí wǒ cái fā xiàn zì jǐ quán shēn
发现自己无法动弹了。这时,我才发现自己全身
shàng xià bāo kuò tóu fa dōu bèi yì xiē hěn xì de shéng zǐ shù fù zhe
上下,包括头发都被一些很细的绳子束缚着,



lián tóu dōu bù néng niǔ hū rán ěr biān chuán lái shuō huà shēng shì wǒ yì
连头都不能扭。忽然,耳边传来说话声,是我一
diǎn yě tīng bù dǒng de yǔ yán
点也听不懂的语言。

bù jiǔ wǒ gǎn dào yǒu ge xiǎo dōng xī pá shàng le wǒ de zuǒ tuǐ
不久,我感到有个小东西爬上了我的左腿,
mǎn mǎn de xiàng qián rú dòng zuì hòu lái dào wǒ de xià ba fù jìn wǒ shǐ
慢慢地向前蠕动,最后来到我的下巴附近。我使
jìn xiàng xià kàn jìng rán kàn dào yí ge shēn bēi jiàn dai shǒu ná gōng jiàn
劲向下看,竟然看到一个身背箭袋,手拿弓箭,
shēn gāo hái bú dào lí mǐ de xiǎo rén
身高还不到15厘米的小人。

suí hòu wǒ yòu gǎn dào hěn duō xiǎo rén pá shàng le wǒ de shēn tǐ
随后,我又感到很多小人爬上了我的身体。
wǒ jiào le yī shēng xià de tā men huāng luàn de tiào dào dì shàng hǎo
我叫了一声,吓得他们慌乱地跳到地上,好
xiàng hái yǒu rén bù xiǎo xīn diē duàn le shǒu jiǎo zhè yě nán guài yīn wèi tā
像还有人不小心跌断了手脚。这也难怪,因为他
mèng cóng wǒ shēn shàng tiào xià qù jiù xiāng dāng yú cóng sān céng lóu de lóu dǐng
们从我身上跳下去,就相当于从三层楼的楼顶
xiàng xià tiào
向下跳。

wǒ bèi gù dìng zài nà lǐ fēi cháng bù shū fu nà xiē kǔn bāng wǒ
我被固定在那里非常不舒服。那些捆绑我
de shéng zǐ hěn xì wǒ qīng ér yì jǔ jiù zhèng duàn le zuǒ bì shàng de
的绳子很细,我轻而易举就挣断了左臂上的
shéng zǐ
绳子。

kě shì wǒ wèi zhè cì lǚ mǎng de xíng dòng fù chū le dài jià qīng
可是,我为这次鲁莽的行动付出了代价,顷



kè jiān wú shù zhī xiǎo jiàn zhā dào le wǒ de shēnshang tòngchè xīn fèi
刻间,无数支小箭扎到了我的身上,痛彻心肺。

wǒ bù gǎn zài suí biàn luàn dòng dǎ suàn děng tiān hēi yǐ hòu zài sì jī táo
我不敢再随便乱动,打算等天黑以后再伺机逃

zǒu bì jīng nà xiē xì shéng zǐ shì shù fù bu liǎo wǒ de
走,毕竟那些细绳子是束缚不了我的。

zhè xiē xiǎo rén jiàn wǒ bú zài zhēng zhá yě jiù bù zài fàng jiàn le
这些小人见我不再挣扎,也就不再放箭了。

wǒ gēn jù tīng dào de cháo nào shēng pàn duàn tā men de rén shù sì hū yòu
我根据听到的吵闹声判断,他们的人数似乎又

zēng jiā le bù shǎo zài lí wǒ yǒu ěr duo yuē mǐ yuǎn de dì fāng bù
增加了不少。在离我右耳朵约3.5米远的地方,不

tíng de chuán lái qiāo dǎ shēng chí xù le dà yuē yǒu yí ge duō zhōng tóu
停地传来敲打声,持续了大约有一个多钟头,

hǎo xiàng yǒu rén zài gàn shén me huó
好像有人在干什么活。

wǒ nǚ lì de bǎ tóu xiàng yóu niǔ guo qu yì xiē kàn dào yì xiē
我努力地把头向右扭过去一些,看到一些

xiǎo rén dǎ jiàn le yí zuò lì mǐ gāo de tái zi tái zi shàng zhān zhe
小人搭建了一座45厘米高的台子。台子上站着

yí ge hěn yǒu pài tóu de rén chuān zhuó dà ban xiàng ge dà guān tā xiān
一个很有派头的人,穿着打扮像个大官。他先

mìng lìng ge xiǎo rén gē duàn wǒ tóu zuǒ biān de shéng suǒ hǎo ràng wǒ zhuǎn
命令50个小人割断我头左边的绳索,好让我转

guo tóu zǐ xì tīng tā jiǎng huà wǒ zhuǎn guo tóu kàn zhe tā tā duì wǒ jiǎng
过头仔细听他讲话。我转过头看着他,他对我讲

le yí dà duī huà yǔ qì shí ér yán lì shí ér wēn hé kě shì wǒ
了一大堆话,语气时而严厉,时而温和,可是我

yí jù yě tīng bù dòng wǒ hěn gōngshùn de huí dá le jǐ jù suī rán tā
一句也听不懂。我很恭顺地回答了几句,虽然他



yě tīng bu dǒng wǒ de huà
也听不懂我的话。

wǒ de dù zi è de gū gū zhí jiào yú shì wǒ yòng shǒu zhǐ zhe
我的肚子饿得咕咕直叫。于是，我用手指着
biǎo shì yào chī dōng xī nà wèi dà guān míng bái le wǒ de yì
嘴巴，表示要吃东西。那位大官明白了我的意
sī shàng pài rén yùn lái le hěn duō ròu hé jiǔ tā men bǎ tī zi jiā
思，马上派人运来了很多肉和酒。他们把梯子架
zài wǒ shēn shàng yì bǎi duō ge xiǎo rén pá shàng lái bǎ yì lǎn zi yì
在我身上，一百多个小人爬上来，把一篮子一
lǎn zi de ròu hé miàn bāo dào jìn wǒ de zuǐ lǐ nà xiē ròu pēng tiào de
篮子的肉和面包倒进我的嘴里。那些肉烹调得
fēi cháng měi wèi bù guò měi kuài bǐ bǎi líng niǎo de chì bǎng hái xiǎo miàn
非常美味，不过每块比百灵鸟的翅膀还小，面
bāo yě zhǐ yǒu shǒu qiāng zì dàn nà me dà wǒ yì kǒu néng chī diào sān kuài
包也只有手枪子弹那么大，我一口能吃掉三块。

rán hòu wǒ dǎ shǒu shì biǎo shì yào hē shuǐ tā men jiù bǎ yì ge
然后，我打手势表示要喝水。他们就把一个
zuǐ dà de tǒng gǔn dào wǒ de zuǒ shǒu biān rán hòu dǎ kāi tǒng gài wǒ jǔ
最大的桶滚到我的左手边，然后打开桶盖。我举
qǐ tǒng yì gǔ nǎo de dào jìn zuǐ lǐ yīn wèi nà tǒng jiǔ yì gòng hái bù
起桶，一股脑地倒进嘴里，因为那桶酒一共还不
dào bàn pǐn tuō bù guò jiǔ de wèi dào hěn hǎo yòu xiāng yòu tián wǒ hē
到半品脱，不过酒的味道很好，又香又甜。我喝
le liǎng tǒng hái méi hē gòu tā men què wú fǎ zài gòng yǐng le
了两桶还没喝够，他们却无法再供应了。

tā men duì wǒ de fàn liang gǎn dào wàn fēn jīng yǎ xīng fèn de zài
他们对我的饭量感到万分惊讶，兴奋得在
wǒ de xiōng kǒu tiào qǐ wǔ lái tóng shí hái bù duàn de gāo hū hǎi qín
我的胸口跳起舞来，同时还不断地高呼：“海琴



nà dài gū ěr tā men dǎ shǒu shì ràng wǒ bǎ nà liǎng ge dà tǒng rēng
那·带古尔。”他们打手势让我把那两个大桶扔
xia qu bìng qiē dà shēng hǎn jiào ràng xià miàn de rén gǎn jīn duǒ kāi dāng
下去,并且大声喊叫,让下面的人赶紧躲开。当
kàn dào tǒng bèi pāo xiàng kōng zhōng shí tā men jī dòng de huān hū qǐ lái
看到桶被抛向空中时,他们激动地欢呼起来:
hǎi qín nà dài gū ěr
“海琴那·带古尔。”

zhè xiē rén gè tóu suǐ xiǎo dǎn zi kě shí zài bù xiǎo wǒ duì yú
这些人个头虽小,胆子可实在不小!我对于
tā men lái shuō shì yí ge páng rán dà wù ér qiě zuǒ shǒu yì jīng sōng kāi
他们来说是一个庞然大物,而且左手已经松开
le kě tā men jīng rán gǎn zài wǒ shēn shàng sì wú jì dǎn de bèng tiào
了,可他们竟然敢在我身上肆无忌惮地蹦跳!

xiǎo rén guó de guó wáng yě zhī dào le wǒ de shì qing yí wèi qīn
小人国的国王也知道了我的事情。一位钦
chāi dà chén zài shí jǐ ge suí cóng de cù yōng xià lái dào wǒ de xià bā
差大臣在十几个随从的簇拥下来到我的下巴
shàng biǎo qíng zhuāng zhòng de xiàng wǒ xuān dú le shèng zhī tóng shí hái yòng
上,表情庄重地向我宣读了圣旨,同时还用
shǒu zhǐ zhe qián fāng wǒ hòu lái cái míng bái tā men yào bǎ wǒ yùn dào lí
手指着前方。我后来才明白,他们要把我运到离
zhè er bù dào yì qiān mǐ yuǎn de jīng chéng wǒ yòng zuǒ shǒu mō le mō yòu
这儿不到一公里远的京城。我用左手摸了摸右
shǒu tóu hé shēn zi xiǎng ràng tā men gěi wǒ sōng bǎng dàn shì méi yǒu dé
手、头和身子,想让他们给我松绑,但是没有得
dào yǔn xǔ bù guò tā men yòng yí zhǒng dài xiāng wèi de yóu gāo wèi wǒ
到允许。不过,他们用一种带香味的油膏为我
cā shì le jiàn shāng hěn kuài shāng kǒu jiù bù tòng le
擦拭了箭伤,很快伤口就不痛了。



jiǔ zú fàn bǎo hòu bù zhī dào zěn me huí shì wǒ de yǎn pí yuè
酒足饭饱后,不知道怎么回事,我的眼皮越

lái yuè chén zhòng jiǎn zhī kùn de zhēng bù kāi le wǒ míng míng gāng shuì xǐng
来越沉重,简直困得睁不开了。我明明刚睡醒

ya méi duō jiǔ wǒ yòu jìn rù le mèng xiāng ér qiě yí shuì jiù shì
呀!没多久,我又进入了梦乡,而且一睡就是8

ge xiǎo shí hòu lái wǒ cái zhī dào xiǎo rén men zài jiǔ lǐ fàng le ān
个小时。后来,我才知道,小人们在酒里放了安

mián yào shuǐ zhè xiē dōu shì tā men fā xiàn wǒ yǐ hòu xùn sù zhǔn bèi
眠药水。这些都是他们发现我以后迅速准备

hǎo de
好的。

jiù zài fā xiàn wǒ zhī hòu duǎn duǎn de ge xiǎo shí nèi tā men hái
就在发现我之后短短的4个小时内,他们还

zhì zào le yí jià páng dà de jī qì nà shì yí ge zhuāng yǒu ge lún
制造了一架庞大的机器,那是一个装有22个轮

zi de dà chē hé wǒ píng shí shuì jiào de chuáng yí yàng dà tā men xiǎng
子的大车,和我平时睡觉的床一样大。他们想

chèn wǒ shuì zháo de shí hou yòng zhè jià jī qì bǎ wǒ yùn dào jīng chéng
趁我睡着的时候,用这架机器把我运到京城。

dàn shì zěn me cái néng bǎ wǒ tái dào dà chē shàng ne
但是怎么才能把我抬到大车上呢?

zhè xiē cōng míng de xiǎo rén xiān yòng dài zi bǎng zhù wǒ de quán shēn
这些聪明的小人先用带子绑住我的全身,

rán hòu ná lái yí gēn dài gōu zi de shéng suǒ yí tóu yòng gōu zi gōu zhù
然后拿来一根带钩子的绳索,一头用钩子钩住

dài zi lìng yí tóu dā zài diào chē de huà lún shàng ge zhuàng hàn yī
带子,另一头搭在吊车的滑轮上。900个壮汉一

qǐ dòng shǒu lā shéng zi yòng le ge xiǎo shí cái bǎ wǒ nòng dào dà chē
起动手拉绳子,用了3个小时才把我弄到大车